



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 1010-1:2005/kFprA1:2010**  
**01-julij-2010**

---

**Varnost strojev - Varnostne zahteve za načrtovanje in konstrukcijo tiskarskih strojev in strojev za obdelavo papirja - 1. del: Splošne zahteve**

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 1: Common requirements

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines d'impression et de transformation du papier - Partie 1: Prescriptions communes

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1010-1:2004/FprA1**

---

**ICS:**

37.100.10	Reprodukcijska oprema	Reproduction equipment
85.100	Oprema za papirno industrijo	Equipment for the paper industry

**SIST EN 1010-1:2005/kFprA1:2010**      **en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 1010-1:2004**

**FprA1**

April 2010

---

ICS 37.100.10; 85.100

English Version

**Safety of machinery - Safety requirements for the design and  
construction of printing and paper converting machines - Part 1:  
Common requirements**

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la  
conception et la construction de machines d'impression et  
de transformation du papier - Partie 1: Prescriptions  
communes

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an  
Konstruktion und Bau von Druck- und  
Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 1: Gemeinsame  
Anforderungen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 198.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 1010-1:2004. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

---

**EN 1010-1:2004/FprA1:2010 (E)**

**Foreword**

This document (EN 1010-1:2004/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 “Printing and paper machinery - Safety”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

## 1 Modification to the Foreword

*Add to the Foreword before the last paragraph:*

"This part of the standard defines the common safety requirements for all kinds of printing and paper converting machines and related common devices and is intended to be used in conjunction with another relevant part of the EN 1010 series. The specific requirements specified in Part 2 and following parts of EN 1010 supplement or amend the requirements of Part 1 and take precedence over the respective requirements in EN 1010-1.

NOTE In addition, where a machine is not covered by a specific part of this standard, Part 1 of EN 1010 may be used in conjunction with a risk assessment to establish an approach for dealing with the relevant risks. However, in this situation this standard will not provide a presumption of conformity with the Essential Requirements."

## 2 Modification to Clause 1, Scope

*Delete in 1.2 the following text:*

"This part of the standard defines the common safety requirements for all kinds of printing and paper converting machines and related common devices and shall be used in connection with another part of the EN 1010 series. The specific requirements specified in Part 2 and following parts of EN 1010 take precedence over the respective requirements in EN 1010-1.

NOTE In addition, where a machine is not covered by a specific part of this standard, Part 1 of EN 1010 may be used to establish the approach for dealing with the relevant risks."

## 3 Modifications to Clause 2, Normative references

*Delete normative reference*

"EN 418:1992, *Safety of machinery — Emergency stop equipment, functional aspects — Principles for design.*

*and add*

"EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*".

*Delete normative reference*

"EN 563:1994, *Safety of machinery — Temperatures of touchable surfaces — Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces.*"

*and add*

"EN ISO 13732-1:2008, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*".

*Delete normative reference*

"EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design.*"

**EN 1010-1:2004/FprA1:2010 (E)**

*and add*

"EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — General principles for design (ISO 13849-1:2006)*".

*Delete normative reference*

"EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment*".

*and add*

"EN ISO 14121-1:2007, *Safety of machinery — Risk assessment — Part 1: Principles (ISO 14121-1:2007)*".

*Delete normative reference*

"EN 1070:1998, *Safety of machinery — Terminology*".

*Replace normative reference*

"EN 1127-1:1997, *Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology*".

*with*

"EN 1127-1:2007, *Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology*".

*Delete normative reference*

"EN 12626:1997, *Safety of machinery — Laser processing machines — Safety requirements*".

*and add*

"EN ISO 11553-1:2008, *Safety of machinery — Laser processing machines — Part 1: General safety requirements (ISO 11553-1:2005)*".

*Replace normative reference*

"EN ISO 4871:19986 *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*".

*with*

"EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*".

*Replace normative reference*

"EN ISO 14122-4:1996, *Safety of machinery — Means of permanent access to machines and industrial plants — Part 4: Fixed ladders (ISO 14122-4:2004)*."

*with*

"EN ISO 14122-4:2004, *Safety of machinery — Means of permanent access to machines and industrial plants — Part 4: Fixed ladders (ISO 14122-4:2004)*".

*Delete normative reference*

"EN 50014:1999, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — General requirement*."

*and add*

"EN 60079-0:2009, *Explosive atmospheres — Part 0: Equipment — General requirements (IEC 60079-0:2007)*".

*Delete normative reference*

"EN 50015:1998, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Oil immersion "o"*."

*and add*

"EN 60079-6:2007, *Explosive atmospheres — Part 6: Equipment protection by oil immersion "o" (IEC 60079-6:2007)*".

*Delete normative reference*

"EN ISO 50016:1995, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Pressurized apparatus "p"*."

*and add*

"EN 60079-2:2007, *Explosive atmospheres — Part 2: Equipment protection by pressurized enclosure "p" (IEC 60079-2:2007)*".

*Delete normative reference*

"EN 50017:1998, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Powder filling "q"*."

*and add*

"EN 60079-5:2007, *Explosive atmospheres — Part 5: Equipment protection by powder filling "q" (IEC 60079-5:2007)*".

**EN 1010-1:2004/FprA1:2010 (E)**

*Delete normative reference*

"EN ISO 50018:2000, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Flameproof enclosures "d"*."

*and add*

"EN 60079-1:2007, *Explosive atmospheres — Part 1: Equipment protection by flameproof enclosures "d" (IEC 60079-1:2007)*".

*Delete normative reference*

"EN ISO 50019:2000, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Increased safety "e"*."

*and add*

"EN 60079-7:2007, *Explosive atmospheres — Part 7: Equipment protection by increased safety "e" (IEC 60079-7:2006)*".

*Delete normative reference*

"EN 50020:1994, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Intrinsic safety "i"*."

*and add*

"EN 60079-11:2007, *Explosive atmospheres — Part 11: Equipment protection by intrinsic safety "i" (IEC 60079-11:2006)*".

*Delete normative reference*

"EN ISO 50039:1980, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Intrinsic safety "i"*."

*and add*

"EN 60079-25:2004, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres — Part 25: Intrinsically safe systems (IEC 60079-25:2003)*".

*Add the following normative references*

"EN 60079-10-1:2009, *Explosive atmospheres — Part 10-1: Classification of areas — Explosive gas atmospheres (IEC 60079-10-1:2008)*

EN 60079-10-2:2009, *Explosive atmospheres — Part 10-2: Classification of areas — Combustible dust atmospheres (IEC 60079-10-2:2009)*".



*Add the following normative references*

"EN 60079-26:2007, *Explosive atmospheres — Part 26: Equipment with equipment protection level (EPL) Ga (IEC 60079-26:2006)*

EN 60079-28:2007, *Explosive atmospheres — Part 28: Protection of equipment and transmission systems using optical radiation (IEC 60079-28:2006)*" and

"EN 61241-14:2004, *Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust — Part 14: Selection and installation (IEC 61241-14:2004)*".

*Delete normative reference*

"EN 50281-1-2:1999, *Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust — Part 1-2: Electrical apparatus protected by enclosures; selection, installation and maintenance.*"

*and add*

"EN 61241-17:2005, *Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust — Inspection and maintenance of electrical installations in hazardous areas (other than mines) (IEC 61241-17:2005)*".

*Replace normative reference*

"EN 60079-14:1998, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres — Part 14: Electrical installations in hazardous areas (other than mines).*"

*with*

"EN 60079-14:2003, *Explosive atmospheres — Part 14: Electrical installations design, selection and erection (IEC 60079-14:2007)*".

*Replace normative reference*

"EN 60204-1:1997, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements*"

*with*

"EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*".

*Replace normative reference*

"EN 61496-1:1997, *Safety of machinery — Electrosensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests.*"

*with*

"EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*".

**EN 1010-1:2004/FprA1:2010 (E)**

*Replace normative reference*

"IEC 61496-2:1997, *Safety of machinery — Electro sensitive protective equipment — Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices.*"

*with*

"CLC/TS 61496-2:2006, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices (AOPDs) (IEC 61496-2:2006)*".

*Add the following normative references*

"EN ISO 7731:2008, *Ergonomics — Danger signals for public and work areas — Auditory danger signals (ISO 7731:2003)*" and

"EN 62061:2005, *Safety of machinery — Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems (IEC 62061:2005)*",

*Replace normative reference*

"CLC R 044-001:1999, *Safety of machinery: "Guidance and recommendations for the avoidance of hazards due to static electricity."*

*with*

"CLC/TR 50404:2003, *Electrostatics — Code of practice for the avoidance of hazards due to static electricity*".

*Delete all full stops at the end of reference titles.*

**4 Modification to Clause 3, Terms and definitions**

*In first paragraph, replace*

"EN ISO 1070:1998"

*with*

"EN ISO 12100-1:2003".

**5 Modifications to Clause 4, List of significant hazards**

*Replace text of 4.1 with the following: "*

"This clause contains all the significant hazards, as far as they are dealt with in this European Standard, identified by risk assessment during the development of this European Standard as significant to the type of machinery within the scope and which require action to eliminate or reduce the risk.